

中華書局印行



驚婚記

上冊

驚婚記 上冊

第一章

一日者天張潯暑晨旭初升蒼蒼涼涼朝露未晞晨光初破有一少年由淺瀨之北來此瀨爲車耳河之支流距普里西斯行宮甚近觚棱極天隱露於深林之內林木縱橫中有廣囿四圍環以短垣規模宏大此囿在中古時代以臘丁文名之曰普里夏穆其後改從英文稱爲普里西斯因法蘭西凡有村落皆襲用此名此間須合行宮與村以名故又曰普里西斯圖邇所以別於其他之村落也按行宮之占地在圖邇城治二哩之內圖邇爲浮雷音省會之城一望平原名質腴美其國人以公家花園譽之此少年見隔水立有二人相對閒譚因甚高便於下矚可以及遠此少年之年齡約在十九二十之間面貌身度

卓然可觀遙望其神氣知非法國人也。上衣極短褲式亦與法人不同。似近於佛蘭德之裝束。帽爲藍色上插折枝爲植物之一種。名曰蒿利及鳥翎五寸許。又似蘇格蘭人背上負戴一襌如軍人之背袋中納須用之品。左手有套係用以架鷹者。然手中並未有所架右手執一木竿爲獵具之一種。左肩纏一博帶橫達腰際上綴赤絨絡囊獵人用以儲飼鷹之食及獵時之火鏹鐵鏹者。右肩亦纏一帶挂佩刀於腰下胸前兩帶交叉作十字形不著長鞞而著半熟鹿皮所製之鞞體幹雖未充盈而玉立亭亭。腰腳輕捷遙向二人立處前進望而知爲精神渙發身健忘倦面色微黑知爲風日所苦久於道路黑中透有黃色相其骨格當是豪爽任俠之流。驕然自喜興致絕佳笑時見齒如編貝目含藍蔚之色遇物凝眸如美人之善睽質言之此英英之俊髦引人屬目一種和易之氣盎然見於面舉動活潑似全體無一惡劣處閱世不深尙未沾染世俗之惡。

習。貧。人。而。無。酸。氣。二。人。遠。立。早。已。瞥。見。行。宮。尙。隔。一。水。岸。極。陡。險。少。年。輕。蹻。如。鹿。大。有。欲。涉。之。意。二。人。一。年。長。一。年。壯。壯。者。乃。對。長。者。曰。此。必。波。喜。密。人。志。在。馮。河。死。運。至。矣。此。瀨。似。淺。而。實。深。未。易。超。越。長。者。曰。不。必。干。涉。聽。彼。嘗。試。則。深。淺。自。知。儻。得。溺。死。免。費。一。繩。長。者。之。言。因。諺。云。縊。人。須。繩。此。可。以。並。繩。而。不。須。也。壯。者。曰。就。此。冠。論。必。爲。波。喜。密。人。無。疑。義。試。一。傾。耳。彼。方。呼。問。此。水。能。涉。與。否。長。者。曰。既。爲。波。喜。密。人。聽。其。自。爲。浮。沈。可。以。增。彼。之。閱。歷。天。下。唯。使。人。自。爲。閱。歷。最。有。益。處。聽。彼。自。問。答。可。也。少。年。見。二。人。置。若。弗。聞。不。答。一。語。以。爲。可。以。涉。足。絕。不。更。計。亦。不。暇。去。其。襪。履。倏。忽。已。及。水。濱。長。者。乃。呼。曰。勿。涉。幸。小。心。又。對。壯。者。曰。誤。矣。此。非。波。喜。密。人。呼。聲。雖。發。少。年。已。在。水。中。央。設。非。善。泅。已。永。爲。波。臣。矣。水。腹。既。深。沙。泥。沒。踝。急。湍。幾。欲。滅。頂。長。者。乃。贊。歎。曰。勇。哉。少。年。又。顧。壯。者。曰。汝。速。往。拯。汝。乃。誤。認。汝。之。咎。也。速。助。之。上。壯。者。急。奔。而。前。長。者。雅。步。徐。行。

遙尾其後見壯者已引少年及淺乃自語曰吾知此水必不淹死此英年上天幸鑒予衷保彼遠險吾當速行此少年手中之竿勢將傷吾伴侶熱心援溺其意善良何以使救人者將遭撻楚既近乃聞少年操蘇格蘭語對壯者曰汝爲不知禮之犬吾適者殷殷相問汝何以忍俊不禁一語不發吾今幸未淪死當教汝以人道我誠外人汝此後對待外人須以禮法長者見此情形知將起釁年少言畢手中獵竿四舞生風雨不能入壯者亦怒手按刀柄將拔刀以爲抵禦長者以目止之意不謂然乃對少年責之曰汝不應性急如焚不自小心幾陷於險彼來援救汝何以仇視之少年見長者以爲當敬乃收縮獵竿自承其失然口中雖似輸服心中殊不能釋然以爲兩人有意相侮此等行爲非崇信基督教人所宜出此兩人又似爲上流人物深以爲異長者曰孺子吾聞汝之聲相汝之面知非吾國中之人汝自思維汝操汝國之土音言者不難出口一

入吾等之耳。實不易於卽解。少年曰。長者所教良是。吾自冒險而落水。不復再責公等。但吾衣盡濕。願求得一處容我解而焙之。吾所衣只此一襲。似此何以見人。長者曰。孺子。汝以爲我等爲何許人。少年曰。吾敢臆決此間之富紳權子母之利者。或居積之糧商。又指壯者曰。此人非牛羊之屠戶。卽販賣牲口者。長者微哂而頷之曰。汝善相。其術至巧。吾誠以金錢營業。吾伴之所業。類似屠伯。汝求一易濕衣。吾當爲力。吾須知汝爲誰。今將何往。少年不卽答。專以目力詳察此二人。長者體質魁梧。所服純似商賈。當彼時代。袍短幾不掩胫。下禪雖尙整齊。而黑色大鑿鍼綫之迹已綻。餘衣亦御之有年。綫腳之經緯畢見。若非窶人。必爲巨富。始不暇摹仿時髦。以服御銜世。時尙窄小。而此獨寬博。邊幅不修。和藹之中。有威可怖。骨相不俗。兩顴突落。雙目深陷。似奸滑而好嬉。眉濃厚而長。目光外射。威可攝人。帽簷壓及眉際。愈覺閃爍生芒。令人畏避。有不敢褻視。

之心再視其帽上之章更覺黯澹當時普通社會帽飾或金銀或寶石此老獨以鉛爲之鑄以聖母之像此等帽章凡朝耶蘇墓者貧人類以賤值得之不足貴也其伴身亦中材似頗強健論其年齒當少於長者十歲面有黃肉墳起有時猙笑腰間獨有佩刀外衣樸素內服鑲子鎧此不必定爲軍服當時一般商民恆喜衷甲卽以此代之彼時不名爲武裝而稱爲和平之雅服彼壯者衣此必爲好勇鬪狠之徒至其所業定爲屠販或不過謬詳視久之始答前問又向長者磬折爲禮曰吾不論向誰不作妄語吾爲蘇格蘭一學生也到此亦餬口四方之意不必專於一國吾國風俗男子類能輕去其鄉長者曰汝國之風俗甚佳汝不謂我爲商人乎久欲覓此年少相助爲理吾料汝慷慨出門不以經商爲賤役乎少年曰先生如非戲言果有須材之處垂盼及我則心感之至但恐材短不能稱職奈何長者曰何不稱之有吾敢斷言汝弓矢必精於簿記其

用。刀。之。伎。倆。必。加。於。用。筆。之。上。少。年。曰。吾。誠。勇。敢。喜。弄。兵。器。然。有。武。不。盡。無。文。吾。曾。在。寺。中。從。僧。寮。讀。書。識。字。兼。習。術。數。長。者。笑。曰。若。此。至。佳。汝。真。多。才。多。藝。少。年。曰。請。勿。相。嘲。我。聞。之。滋。愧。吾。心。須。設。法。使。此。衣。乾。燥。不。能。水。澤。淋。漓。如。沐。雨。以。備。顧。問。長。者。聞。之。益。大。笑。勝。於。初。見。時。乃。曰。少。年。汝。蘇。格。蘭。人。吾。生。平。最。所。關。心。因。常。在。彼。處。貿。易。蘇。格。蘭。人。頗。可。予。意。雖。云。貧。乏。質。直。不。阿。汝。如。隨。我。入。村。當。以。酒。食。餉。汝。以。贖。前。愆。唯。汝。手。何。以。用。此。套。汝。不。知。吾。王。之。囿。私。獵。有。禁。乎。少。年。曰。此。禁。已。不。問。而。知。之。吾。在。泊。甘。諦。公。爵。囿。中。大。爲。彼。守。卒。所。懲。戒。我。從。蘇。格。蘭。攜。一。獵。鷹。飼。之。臂。上。行。至。辟。浪。見。一。鷺。鷥。不。覺。心。喜。撒。手。放。去。乃。鷺。鷥。未。得。吾。鷹。乃。爲。守。卒。以。箭。射。死。長。者。曰。汝。當。時。何。以。處。之。少。年。乃。舉。竿。作。勢。以。對。之。曰。吾。以。此。報。之。撻。之。至。於。無。數。怒。氣。漸。洩。始。釋。之。幸。未。置。之。死。地。長。者。曰。汝。真。茫。昧。設。爲。公。爵。知。之。將。執。汝。懸。樹。上。如。雉。經。少。年。曰。吾。其。後。亦。嘗。聞。

之此公。爵與法王同一。虐政專以縊刑治犯禁之人。當時吾獨不怖。幸而飛腳一跳出。辟浪之界。纔已入法國境土。彼亦無可奈何。公爵設不如此肆虐。吾得依彼宇下。願努力以報效也。長者曰。今幸彼已停戰。如在戰時。此公已失一戰將矣。言時。以目視其伴壯者。低首囁之以鼻。微笑容。以彼冷面。忽露和光。如寒夜冰天。流星忽見。少年義不受侮。以手自搥其帽。欹帽於額。憤怒以對長者。曰。吾有一言冒昧。以陳於先生之前。吾從來心粗膽大。人如以我爲戲。實非所堪。吾甚不滿。意於兩人之聲色。時時若爲譏諷。如正言責我。所不敢辭。若無因而戲弄我。誓必仇之。我不願人以童子視我。君兩人併力以圖我。自信力能敵之。長者聞所言。不怯。益覺笑。不可仰其伴。手撫刀柄。又作欲拔之勢。不覺少年之竿已奮力一擊。正中其腕。畏痛而止。長者之笑聲益縱。又忍笑以戒之。曰。勿爾此勇敢之少年。又戒壯者曰。汝亦勿作態。以威相迫。彼此交易。可謂公平。

彼以衣濕爲恨。怨汝不告。彼以險今擊汝手腕。亦足以示罰。而贖罪。彼真靈捷。此擊命中。可嘉也。又面少年曰。小友。愼之。善自韜晦。其時壯者怒。皆欲裂全身。皆似震動。長者又正色以戒。少年曰。小友。毋再無禮。吾伴宥汝至矣。再犯之。汝必無倖。汝究何名。少年曰。公如此。搢謙有問。吾當敬答。吾非不識尊卑。長者幸不狎視。容我略陳。自從去國。至佛蘭德斯。人皆以紅佩囊。童俠呼之。因吾常於胸前綴此赤絨絡囊也。吾名昆丁。姓德。我特長者曰。汝姓爲德。我特此爲右。姓望族乎。昆丁曰。然。吾姓傳世十五代。及於予以武學。世其家。不願他就。可稱出將之門。長者曰。此真蘇格蘭人之特色。血性男子。專於行伍中求生。活藉以療貧。汝之血多氣盛。獨欠金錢。吾敢斷言也。又語其伴曰。汝且去。使爲予備朝餐。祇候於桑林。若論及波喜密人。吾與汝耳。語汝傾聽之。壯者聞私語。訖。昆丁亦不知爲何詞。但見壯者一笑。旋又斂其笑容。呈露憂色。揮手先行。既去。長者乃

曰。吾與汝。可緩緩進行。至聖休白替廟。吾當禱告。然後進食。吾生平臨食必禱。不禱而食。大不可也。昆丁亦信教者。故不敢腹誹。唯心恨濕衣。亟思更易進食。猶以爲不急。然只有唯諾而已。再視前行之壯者。已不知蹤跡所在。循路隨行。投一深林。高樹連雲。蔭路成幄。旁道斜通。有如深巷。麋鹿成羣。游行自若。馴而親人。似知有保護之兵。無敢以一矢相加者。昆丁曰。先生試納吾言。吾精弓矢。如遺我一箭。吾射必中。少頃可嘗鹿脯。長者佯驚曰。汝毋大膽。彼先行者。其專權管轄此囿。何可輕犯。昆丁曰。吾謂彼屠人也。但知操刀割肉。安有當兵之資格。彼直一物。對於守囿之規則。彼恐茫然一無所知。長者曰。小友幸勿孟浪。吾件不可以輕視。凡與久處者。無不服其英勇。與之交歡。昆丁聞其語聲沈重。含意甚深。忽仰首一相其面。見其掀脣頤動。目光炯炯。笑貌亦覺驚人。私念強盜設計害人。先行者或爲渠魁。以此老爲盜媒。則禍且不測。吾自提心防備。彼等

如欲劫我。恐彼等徒得飽我老拳。正自凝思。忽入一山谷。地平如鏡。大木漸稀。小樹之礙路者。悉除。草輒如茵。一望皆碧。木唯椎樹榆樹二種。其勢插天。豁然開朗。赫然見廟貌焉。旁有溪聲入耳。可聽。廟按上古之建築法。規模並不宏壯。側有小屋。寺僧所居。當門石壁。斧鑿神奇。嵌有造像。所祀爲獵神。聖休白替也。項下挂一簪。簾廡然一犬臥。足下長者前行。昆丁追隨。在後。寺僧出。逐裝飾極古。長者兄之。禮數極恭。特半跏以示敬。僧致祝語畢。始起立。隨僧入寺。長者躡足屏息。如而帝。天昆丁視寺中。陳列如聖休白替。尙在人間一切用器。備設如其生時。挂壁爲各獸之皮。以及弓矢。杈桿。畫角。箭囊之類。鹿角。狼頭。滿牆懸挂。長者禱祝爲時不多。其禱告之詞。已罄當時。獵較酬神。創出一種禱告語。極單簡。因天潢貴族。勳爵勝流。賦性喜於欲速。故禱詞急疾。縮短冗長之句。以期不費從獵之時。故相襲用。此短表昆丁雖曰信教。不能如長者之篤。今見其色莊。

意肅乃自引咎覺適者疑其爲盜未免屈沒正人似此豈但不爲盜且將希聖希賢禱訖出寺長者指之曰此間去村不遠矣禱告事畢吾心始安今宜速行少頃可達於是向右一轉緣一小徑以行地勢漸高又和聲戒之曰汝尾我後導吾之足步以行幸勿輕心馳騁昆丁問以何意長者曰此地咫尺近行宮爲警蹕森嚴之處身行此中不似汝國山行可以隨意除卻吾足所蹈危機四伏寸步難移深坑智井伏弩鉤鏃稍一不慎或至刖其股足如刈草割禾更有鐵蒺藜刺入足心孔穿流血陷阱有深至數仞者誤墮其間終此生不得出也瞻望行宮距離不遠昆丁曰吾如身爲法王斷不至如是周章時時戒嚴恐人之行刺則勤政愛民推赤心於人民之腹中誰復肯不利於我愛戴之深形爲頌禱方期我以萬年之壽媚我且不得當況圖我乎言畢頗自鳴其得意長者四顧似極恐怖微語曰紅佩囊小友吾健忘未及告誡汝此間若草若木皆具耳聰

汝。今。直。抒。胸。臆。國。王。在。深。宮。之。中。必。已。盡。知。之。矣。昆。丁。曰。吾。不。暇。問。彼。有。耳。與。否。我。身。爲。蘇。格。蘭。身。我。舌。亦。爲。蘇。格。蘭。舌。欲。說。便。說。不。知。忌。諱。卽。國。王。路。易。立。在。當。面。吾。亦。不。懼。方。願。其。從。諫。如。流。將。吾。言。一。一。采。納。之。公。不。言。草。木。有。耳。乎。若。此。耳。生。在。構。譏。者。之。頭。上。吾。當。以。利。刃。刳。之。

第二章

昆。丁。德。我。特。與。新。識。之。老。友。且。行。且。語。不。覺。行。宮。全。形。呈。現。於。眼。底。當。彼。時。代。國。王。所。處。之。地。奇。險。環。生。如。駐。蹕。於。行。在。則。晝。夜。六。時。下。令。戒。嚴。如。防。大。敵。周。密。萬。分。兩。人。行。處。略。繞。行。宮。之。半。面。昆。丁。見。行。宮。之。前。大。地。一。片。草。木。芟。除。淨。盡。獨。於。平。原。高。處。留。一。本。半。枯。之。老。橡。樹。所。以。然。者。悉。按。守。城。制。度。牆。堞。上。可。以。外。矚。恐。樹。木。叢。生。致。礙。眺。望。從。外。翹。企。但。見。宮。牆。至。於。行。宮。之。房。屋。都。在。隱。約。之。間。茲。以。曾。入。宮。中。者。所。見。言。之。宮。牆。三。道。三。牆。之。內。始。爲。行。宮。牆。上。礮。壘。

巋然銜結不斷。牆下皆護以河。亦分三道。每門遞加高度。如破第一牆。則二道牆以上。下擊木石灰瓶。有建瓴之勢。第三牆又高於第二牆。門外護河深及二十尺。水自車耳河引入。天寒水淺。則提閘放入。雖屬支流。瀦洩得宜。故三河皆不虞其涸。河岸復施以鐵欄。欄上皆極銳之刀刺。三門並不貫串。直穿實爲犄角之勢。攻得其一首尾相應。不能連下。第三牆內尙伏奇兵。按此行宮。悉沿古制。卽有改作。亦與相符。牆角各建礮樓。當中舊有鼓樓。卓立天表。其勢駭人。歷年既多。如一黝黑之大人倚天而立。不設牕櫺。空洞邃深。亦有礮眼。疏密相間。望之。又似空眶。無瞳之盲人。其餘殿屋相形之下。亦覺慘淡生愁。深居此中。果何所得樂。因殿屋牕門內。啓類似森嚴之牢獄。彼時法王路易十一。添置新宮。頗興土木。然有意掩飾。砌以黑甌。壘以沙石。圻以黑煤。及青灰之類。顏色黯然。新屋與故屋毫無分別。如此極大之宮室。只有前門可入。昆丁不知其他。但由

第一牆外窺視而已。三門之上皆懸有鐵閘。三河皆設浮橋。無人出入。橋以鐵索拽起。河面至寬。不能飛越。門既不設於一綫。則相距斜行約三十碼。第一門至第二門。牆壁腹中伏有弩機箭彈。第二門至第三門。亦然。三門既入。宮院極寬。仍有險隘。則左右兩礮臺也。昆下略觀表面。知其中埋伏必多。因對之駭愕。長者亦爲動容。語之曰。唯此鳥道。可望宮門。其餘歧之又歧。有路無路。機關四伏。儻無引導。在前疑爲行刺之亂黨。頃刻成禽。汝試觀之。牆上有鐵鑄之小屋。名曰燕巢。此中有人。日夜不去。皆禁衛之兵士也。人皆茫然。弗察。彼則明若觀火。一見有面生可疑者。必舉口號爲問。口號日夜不同。一有不符。鎗刺其喉矣。彼牆上立崗之兵士。皆羽林也。爲國王近侍。餉糈極重。衣食精美。且受特別之優待。國王恆重視之。長者曰。少年。吾發一問。汝勿飾言。以對。汝從有生以來。曾見此堅固之禁地乎。天下有大膽人。敢來攻取乎。昆下稚氣未除。四顧嬉笑。幾

忘濕衣之在體。面色微頰。意氣自揚。對曰。論此宮之防護。嚴固實無懈。可擊。然自勇敢者視之。不以爲意。長者曰。如汝所言。汝國竟有人敢來嘗試乎。昆丁曰。先生勸我勿爲飾言。是以直抒臆論。吾國有勇敢之士。儻在行間。師出有名。應破此城。雖致千人可也。何不敢之有。長者長吁曰。勇哉。汝必千人中之一人。使攻此關。必不怯而縮。退昆丁聞之。亦慨然曰。現在無此事實。吾何必自矜勇略已矣。毋爲妄語。我何敢以武力聞於人。念我先父如至今健在。必能勝任愉快也。長者曰。妙哉。汝如來攻。必逢敵手。且必遇汝之親友。國王羽林勁卒。有蘇格蘭人三百名之多。皆汝國大將之裔。昆丁曰。吾爲路易可以高枕無憂。直舉此萬金之身。命付此三百人足矣。金城可拆。湯池可填。宇內橫行。何所顧慮。視政之暇。招集勳爵百戲爲娛。日飲醇醪。夜則與傾城女子爲跳舞之會。吾旣爲一國之主。應享種種娛樂。又何憂之不可忘哉。長者聞之。亦覺輒然含笑。特轉面。